

第VI部 EU（欧州連合）及びEU-OSHA(欧州労働安全衛生機構)における中期的な労働安全衛生戦略について（最終閲覧日：2020年9月29日）

1 EU（欧州連合）における中期的な労働安全衛生戦略

これについては、2014年6月6日に、EU委員会が、欧州議会、理事会、欧州経済社会委員会及び地域委員会に対して、2014年から2020年までの労働安全衛生に関する欧州の戦略の骨格に関してコミュニケを提出している。その要点として、EU委員会がその関連するウェブサイト

(<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=151&langId=en>) で掲載しているこのコミュニケの概要を、次に英語原文—日本語仮訳として紹介する。

英語原文	日本語仮訳
EU Occupational Safety and Health (OSH) Strategic Framework 2014-2020 To better protect the more than 217 million workers in the EU from work-related accidents and diseases, the European Commission has adopted a new Strategic Framework on Health and Safety at Work 2014-2020, which identifies key challenges and strategic objectives for health and safety at work, presents key actions and identifies instruments to address these. This new Framework aims at ensuring that the EU continues to play a leading role in the promotion of high standards for working conditions both within Europe and internationally, in line with the Europe 2020 Strategy. Three major challenges The Strategic Framework identifies three major health and safety at work challenges: ● to improve implementation of existing health and safety rules, in particular by enhancing the capacity of micro and small enterprises to put in place effective and efficient risk prevention strategies ● to improve the prevention of work-related diseases by tackling new and	EUの2014年から2020年までの労働安全衛生に関する戦略の骨格 欧州連合における2億1700万人以上の労働者をより良く保護するために、欧州委員会は、職場における健康及び安全のための鍵となる挑戦、職場における健康及び安全のための戦略目的を特定し、鍵となる行動を提供し、及びこれらに取り組むための手段を特定する、新たな職場における戦略の骨格2014—2020を採用した。 この新たな骨格は、欧州2020年戦略の方針に沿って、欧州の内部及び国際的な両面で労働条件の高い水準を推進する上で指導的な役割を続けることを確実にすることを狙いにしている。 三つの主要な挑戦 この戦略の骨格は、職場における三つの挑戦を特定している。 ● 特に零細及び小規模な企業においてリスク予防を効果的で効率的に実行する能力を増強することによって、既存の健康及び安全のルールの実践を改善すること。 ● 既存のリスクを無視することなく、新たなそして浮かび上がってくるリス

emerging risks without neglecting existing risks ● to take account of the ageing of the EU's workforce. Seven strategic objectives The Strategic Framework proposes to address these challenges with a range of actions under seven key strategic objectives: ● Further consolidating national health and safety strategies through, for example, policy coordination and mutual learning. ● Providing practical support to small and micro enterprises to help them to better comply with health and safety rules. Businesses would benefit from technical assistance and practical tools, such as the Online Interactive Risk Assessment (OiRA), a web platform providing sectoral risk assessment tools. ● Improving enforcement by Member States for example by evaluating the performance of national labour inspectorates. ● Simplifying existing legislation where appropriate to eliminate unnecessary administrative burdens, while preserving a high level of protection for workers' health and safety. ● Addressing the ageing of the European workforce and improving prevention of work-related diseases to tackle existing and new risks such as nanomaterials, green technology and biotechnologies. ● Improving statistical data collection to have better evidence and developing monitoring tools. ● Reinforcing coordination with international organisations (such as the International Labour Organisation (ILO), the World Health Organisation (WHO) and the Organisation for Economic Co-operation	クを把握することによって、作業関連疾患の予防を改善すること。 ● 欧州の労働力の高齢化を考慮すること。 七つの戦略目的 この戦略の骨格は、鍵となる七つの戦略目的の下での一連の行動によりこれらの挑戦に取り組むことを提案している： ● たとえば、政策の協調及び相互学習を通じて、さらに国別の健康及び安全戦略を統合する。 ● 小零細企業に対して、より良く健康及び安全のルールを遵守することを助けるために実践的な支援を提供すること。ビジネスは、分野別のリスクアセスメントの道具を供給する、オンライン対話方式のリスクアセスメント (OiRA: Online Interactive Risk Assessment)、ウェブプラットフォームのような技術的な支援及び実践的な道具から利便を得るであろう。 ● たとえば国別の労働監督の実施状況の評価によって加盟国による施行を改善すること。 ● 労働者の健康及び安全の保護の高い水準を保持しつつも、不必要な行政的な負担を除去する為に適切な場合には、既存の法制を簡素化すること。 ● 欧州の労働力の高齢化に取り組むこと及び既存の及びナノ物質、グリーンテクノロジー及び生物工学のような新たなリスクを把握することで、作業関連疾患の予防を改善すること。 ● より良い証拠を得るために統計データの収集を改善すること及び新たな監視手段を開発すること。 ● (国際労働機関、世界保健機構及び欧州経済協力機構のような) 国際機関、さらに世界規模で労働災害及び職業病の減少及び労働条件の改善に寄与
--	---

and Development (OECD) and partners to contribute to reducing work accidents and occupational diseases and to improving working conditions worldwide. Instruments The Strategic Framework identifies instruments to implement these actions, highlighting for instance the EU funds, such as the European Social Fund (ESF) and the Employment and Social Innovation (EaSI) programme, that are available to support the implementation of health and safety rules. The new Strategic Framework has been prepared on the basis of the findings of the evaluation of the previous EU OSH Strategy 2007-2012, the results of a public consultation and on the contributions of relevant stakeholders in this policy field, such as EU institutions, the social partners, the tripartite Advisory Committee on Health and Safety at Work and the Senior Labour Inspectors Committee.	するパートナーとの協力を再強化すること。 手段 この戦略の骨格は、たとえば、健康及び安全のルール支援するために利用できる欧州社会基金、雇用及び社会革新計画欧州基金に焦点を当てて、これらの行動を実施するための手段を特定している。 この新たな戦略の骨格は、従来の欧州労働安全衛生戦略2007—2012の評価の知見、公聴会の結果の基礎の上で、及び欧州の機関、社会的パートナー、三者構成の職場における健康及び安全に関する助言委員会及び上級労働監督委員会のようなこの政策分野の関連する利害関係者の寄与によって作成された。
--	--

2 EU-OSHAにおける中期的な戦略について

2-1 2013年11月にEU-OSHAが定めたEU-OSHA Multi-annual Strategic Programme 2014-2020 があり、その要点をCorporate strategy and work programmesとしてEU-OSHAが次のウェブサイトで掲載しているので、次にそれを英語原文—日本語仮訳として紹介する。

<https://osha.europa.eu/en/about-eu-osha/what-we-do/corporate-strategy-and-work-programmes>

英語原文	日本語仮訳
Corporate strategy and work programmes	
The current corporate strategy covers 2014–2020 and identifies six priority	現在の (EU-OSHA) の戦略は、2014–2020年までをカバーしており、(次の)6

areas: 1 Anticipating change — through our foresight projects 2 Facts and figures — gathering and spreading information for researchers and policy-makers through ESENER, OSH overviews and opinion polls 3 Tools for the management of OSH — primarily through OiRA 4 Raising awareness of OSH — through the Healthy Workplaces Campaigns and other awareness-raising activities 5 Networking knowledge — particularly through the development of OSHwiki 6 Networking and corporate communications	の優先分野を特定している。 1 変化を予見する—我々の予測プロジェクトで 2 事実と実像—ESENER (<i>European Survey of Enterprises on New and Emerging Risks</i>: 新しい及び浮かび上がってくるリスクに関する欧州の企業調査)、労働安全衛生の俯瞰及び世論調査を通じて、研究者及び政策立案者のための情報を収集し、及び広める。 3 労働安全衛生の管理のための道具—第一次的には OiRA (<i>EU-OSHA</i> のウェブサイト)に公開されている無料の簡単なリスクアセスメントのオンラインでの道具) 4 労働安全衛生の認識を高める—健康職場キャンペーン及び他の認識高揚活動を通じて。 5 ネットワークの知識—特に OSHwiki を通じて。 6 ネットワーク活動及び (<i>EU-OSHA</i> の) 情報交換。
--	---

2-2 その後、EU-OSHAは、2018年—2023年までの中期的な戦略を次のとおり定めている（最終閲覧日：2020年9月29日）ので、次にそれを英語原文—日本語仮訳として紹介する。

英語原文	左欄の日本語仮訳
The current corporate strategy covers 2018–2023 and identifies six priority areas: 1 Anticipating change — through our foresight projects 2 Facts and figures — gathering and spreading information for researchers and policy-makers through ESENER and OSH overviews 3 Tools for the management of OSH — primarily through OiRA	現在の我々の機関の戦略は2018年から2023年までをカバーしており、6つの優先分野を特定しています。 1 変化の予見 - 先見性のあるプロジェクトを通じた変化の予見 2 事実と数字 - ESENERとOSHの概要を通じた研究者及び政策立案者のための情報収集及び拡散 3 OSH管理のためのツール—主にOiRA (OSHwikiは、労働安全衛生(OSH)に関する正確で信頼性の高い情報の共同オンライン百科事典です。) を介して

4 Raising awareness of OSH — through the Healthy Workplaces Campaigns and other awareness-raising activities	4 OSHに対する意識向上 ー健康的な職場キャンペーン及その他の意識向上活動を通じて
5 Networking knowledge — particularly through the development of OSHwiki	5 ネットワーキングの知識ー特にOSHwikiの開発を通して
6 Networking	6 ネットワーキング